

21:1 יִמָּצָא - כִּי הָחַל בְּאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוּהָ אֱלֹהֵיךָ נָתַן
 ki - imtza chll b·adme ashtr ieue alei·k nthn
 that he-is-being-found one-mortally-wounded in.the-ground which Yahweh Elohim-of-you giving

¹ . If [one] be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, [and] it be not known who hath slain him:

לְךָ לְרֵשֶׁתָּהּ נָפַל בְּשָׂדֶה לֹא נֹדַע מִי הִכְהוּ :
 l·k l·rshth·e nphl b·shde la nudo mi eke·u :
 to:you to:to-tenant-of·her having-fallen in.the-field not he-is-known who ? he-^csmote·him

² Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which [are] round about him that is slain:

21:2 וַיֵּצְאוּ זְקֵנֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וַיִּמְדְּדוּ הָעָרִים - אֵל
 u·itzau zqni·k u·shphti·k u·mddu al - e·orim
 and·they-go-forth old-ones-of·you and·ones-judging-of·you and·they-measure to the-cities

אֲשֶׁר סְבִיבֹתָ הָחַל :
 ashtr sbibth e·chll :
 which round-about the.one-mortally-wounded

³ And it shall be, [that] the city [which is] next unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer, which hath not been wrought with, [and] which hath not drawn in the yoke;

21:3 וְהָיָה הָעִיר הַקְּרֵבָה אֵל הָחַל - אֵל וַיִּלְקְחוּ זְקֵנֵי
 u·eie e·oir e·qrbe al - e·chll al - e·chll u·lqchu zqni
 and·he-becomes the-city the-near-one to the.one-mortally-wounded and·they-take old-ones-of

הָעִיר הַהוּא עֹלֹת בְּקָר אֲשֶׁר לֹא עָבַד - לֹא מִשְׁכָּה - לֹא אֲשֶׁר בָּהּ בְּעַל :
 e·oir e·eua oglth bqr ashtr la - obd e·eua b·e ashtr la - mshke b·ol :
 the-city the·she heifer-of herd which not he-was-served in·her which not she-drew in·yoke

⁴ And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:

21:4 וַהֲוֹרְדוּ זְקֵנֵי הָעִיר הַהוּא אֵת הָעֵגְלָה - אֵל נָחַל - אֵל אֵיתָן
 u·eurdu zqni e·oir e·eua ath - e·ogle al - nchl al - nchl aithn
 and·they-^cbring-down old-ones-of the-city the·she » the·heifer to watercourse perennial

אֲשֶׁר לֹא יַעֲבֹד - לֹא אֲשֶׁר בּוֹ וְלֹא יִזְרַע וְעָרְפוּ שָׁם - אֵת -
 ashtr la - iobd b·u u·la izro u·orphu - shm ath -
 which not he-is-being-served in·him and·not he-is-being-sown and·they-break-neck there »

הָעֵגְלָה בְּנָחַל :
 e·ogle b·nchl :
 the·heifer in.the.watercourse

21:5 וַיִּנְגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי קָם בָּחַר יְהוּהָ אֱלֹהֵיךָ
 u·ngshu e·kenim bni lui ki b·m bchr ieue alei·k
 and·they-^acome-close the-priests sons-of Levi that in·them he-chose Yahweh Elohim-of·you

⁵ And the priests the sons of Levi shall come near; for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stroke be [tried]:

לְשָׂרְתוֹ וּלְבָרְכָהּ בְּשֵׁם יְהוּהָ וְעַל פִּיהֶם -
 l·shrth·u u·l·brk b·shm ieue u·ol - phi·em
 to:to-^mminister-of·him and·to:to-^mbless-of in·name-of Yahweh and·on bidding-of·them

יְהִיָּה כָּל רִיב - וְכָל נִגַּע - :
 ieie kl - rib u·kl - ngo :
 he-shall-become every-of contention and·every-of touch

21:6 וְכָל זְקֵנֵי הָעִיר הַהוּא תְּקַרְבִּים אֵל הָחַל - אֵל
 u·kl zqni e·oir e·eua e·qrbim al - e·chll
 and·all-of old-ones-of the-city the·she the-near-ones to the.one-mortally-wounded

⁶ And all the elders of that city, [that are] next unto the slain [man], shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

יִרְחֲצוּ אֵת - יְדֵיהֶם עַל הָעֵגְלָה - הָעֲרוּפָה
 irchtzu ath - idi·em ol - e·ogle e·oruphe
 they-shall-wash » hands-of·them over the·heifer the.one-having-neck-broken

בְּנָחַל :
 b·nchl :
 in.the.watercourse

21:7 וְעָנוּ וְאָמְרוּ יְדֵינוּ לֹא שָׁפְכוּ שָׁפְכוּ אֵת - הַדָּם -
 u·onu u·amru idi·nu la shphke shphku ath - e·dm
 and·they-respond and·they-say hands-of·us not she-shed they-shed » the·blood

⁷ And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen [it].

הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ :
 e·ze u·oini·nu la rau :
 the·this and·eyes-of·us not they-saw

⁸ Be merciful, O LORD, unto thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

21:8 כִּפָּר לְעַמְּךָ וְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר - פָּדִיתָ - יְהוּהָ
 kphr l·om·k ishral ashtr - phdith ieue
 make-propitiatory-shelter-you ! for·people-of·you Israel whom you-ransomed Yahweh

וְאֵל תַּתֵּן - דָּם נָקִי בְּקִרְבִּי עַמְּךָ וְיִשְׂרָאֵל
 u·al - ththn dm nqi b·qrb om·k ishral
 and·must-not-be you-are-allowing blood innocent in·within-of people-of·you Israel

וְנִכְפַּר לָהֶם הַדָּם :
 u·nkphr l·em e·dm :
 and·he-is-made-propitiatory-shelter for·them the·blood

21:9 וְאֵתָהּ תִּבְעֵר וְאֶתְּשָׂה - כִּי תִקְרָבְךָ הַנָּקִי הַדָּם תִּבְעֵר וְאֵתָהּ
 u·athe thbor e·dm e·ngi m·qrb·k ki - thoshe
 and·you you-shall-^meradicate the·blood the·innocent from·within-of·you that you-shall-do

⁹ So shalt thou put away the [guilt of] innocent blood from among you, when thou shalt do [that which is] right in the sight of the LORD.

הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה : ס
 e·ishr b·oini ieue : s
 the·upright in·eyes-of Yahweh

21:10 וְנָתַנוּ אִיבֵיךָ - עַל לְמַלְחָמָה חֲצֵא - כִּי
 u·nthn·u ol - aibi·k l·mlchme thtza - ki
 that you-are-going-forth for·^{the}·battle on ones-being-enemies-of·you and·he-gives·him

¹⁰ . When thou goest forth to war against thine enemies, and the LORD thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast taken them captive,

וְהָיָה שְׂבוֹי וְשָׁבִית בְּיַדְּךָ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה :
 ieue shbi·u u·shbith b·id·k alei·k ieue : s
 Yahweh Elohim-of·you in·hand-of·you and·you-capture captive-of·him

21:11 וְרָאִיתָ בְּשִׁבְיָהּ אִשָּׁת יִפְתַּח - תֶּאֱרָךְ וְחִשְׁקָתָּ בָּהּ
 u·raith b·shbie ashth iphth - thar u·chshqth b·e
 and·you-see in·^{the}·captive woman-of lovely-of shape and·you-are-attached in·her

¹¹ And seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

וְלָקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה :
 u·lqchth l·k l·ashe :
 and·you-take to·you to·woman

21:12 וְהֵבֵאתָהּ אֵת וְנִגְלַחְתָּהּ רֹאשָׁהּ - אֵת תּוֹךְ - אַל בֵּיתְךָ
 u·ebath·e ath - rash·e u·glche al - thuk bith·k
 and·you-^cbring·her to midst-of household-of·you and·she-^mshaves » head-of·her

¹² Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and pare her nails;

וְעָשְׂתָה צַפְרֵינֶיהָ - אֵת :
 u·oshthe ath - tzphrni·e :
 and·she-does » nails-of·her

21:13 וְיָשְׁבָה מַעֲלֶיהָ וְהִסִּירָה וְיָשָׁבָה וְאָחֵר יָמִים יָרַח
 u·eshbe m·oli·e u·ishbe u·esire ath - shmlth shbi·e
 and·she-^ctakes-off » garment-of captivity-of·her from·on·her and·she-dwells

¹³ And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month; and after that thou shalt go in unto her, and she shall be thy wife.

בְּבֵיתְךָ וּבְכֵתָהּ אָבִיהָ - אֵת אִמָּהּ - וְאָת וְאָחֵר יָמִים יָרַח
 b·bith·k u·bkthe ath - abi·e u·ath - am·e irch imim u·achr
 in·house-of·you and·she-laments » father-of·her and· » mother-of·her month-of days and·after

כֵּן תָּבוֹא בָּךְ לְאִשָּׁה לָּךְ וְהָיְתָה וּבְעֵלְתָהּ אֵלֶיהָ תָּבוֹא בָּךְ :
 kn thbua ali·e u·bolth·e u·eithe l·k l·ashe :
 so you-shall-come to·her and·you-possess·her and·she-becomes to·you to·woman

21:14 וְיָמַכְרָהּ לְנַפְשָׁהּ וְשָׁלַחְתָּהּ לֹא - אִם וְהָיָה וּמָכַר
 u·eie am - la chphtzth b·e u·shlchth·e l·nphsh·e u·mkr
 and·he-becomes if not you-delight in·her and·you-^mdismiss·her to·soul-of·her and·to-sell

¹⁴ And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

לֹא תִמְכְּרֶנָּה - לֹא תִתְעַמְרָהּ לְאִשָּׁה תַּחַת בָּהּ תִּתְעַמְרָהּ - לֹא
 la - thmkr·ne b·ksph la - ththomr b·e thchth ashr
 not you-shall-sell·her in·^{the}·silver not you-shall-^emake-a-chattel in·her inasmuch-as which

עֲנִיתָהּ : ס
 onith·e : s
 you-^mhumiliated·her

21:15 כִּי תִהְיוּ שְׁנוּאָה וְהָאֶחָת אֶהְיֶבָה וְהָאֶחָת שְׁנוּאָה וְהָיָה שְׁנוּאָה
 ki - theiin l·aish shthi nshim e·achth aeube u·e·achth shnuae
 that they-are-becoming to·man two-of women the·one being-loved and·the·one being-hated

¹⁵ . If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, [both] the beloved and the hated; and [if] the firstborn son be hers that was hated:

וְיָלְדוּ וְהָיָה וְהָשְׁנוּאָה וְהָאֶהְיֶבָה בָּנִים לוֹ - וְיָלְדוּ
 u·ildu u·eie u·e·shnuae bnim e·aeube
 and·they-give-birth for·him sons the·one-being-loved and·the·one-being-hated and·he-is^{bc}

הַבֵּן הַבְּכוֹר לְשִׁנְיָהּ :
 e·bn e·bkur l·shniae :
 the·son the·firstborn to·^{the}·hated-one

21:16 וְהָיָה אֲשֶׁר - אֵת בְּנָיו וְהָיָה אֲשֶׁר - אֵת בְּנָיו
 u·eie ath - ash - ieie ath - bni·u ath - ash - ieie
 and·he-becomes in·day to-^cgive-allotments-of·him » sons-of·him » which he-is^{bc}

¹⁶ Then it shall be, when he maketh his sons to inherit [that] which he hath, [that] he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, [which is indeed] the firstborn:

לֹא יִוָּכַל לֹא לְבָכֹר וְהָיְתָה וְהָאֶהְיֶבָה בֵּן - אֵת
 l·u la iukl l·bkr ath - bn - e·aeube ol -
 to·him not he-shall-be-able to-^mgive-firstborn-right » son-of the·one-being-loved on

פְּנֵי בֵן הַשְּׁנוּאָה - הַבְּכוֹר :
 phni bn - e·shnuae e·bkr :
 faces-of son-of the·one-being-hated the·firstborn

21:17 כִּי אֶת - הַבְּכֹרֶה בֶּן - הַשְּׂנוּאָה יִכִּיר לָתֵת
 ki ath - e·bkr bn - e·shnuae ikir l·ttht
 that » the·firstborn son-of the·one-being-hated he-shall-^crecognize to-to-give-of

לוּ פִּי שְׁנַיִם בְּכָל אֲשֶׁר יִמְצָא - לוּ כִּי - הוּא רֵאשִׁית הוּא - כִּי לוּ
 l·u phi shnim b·kl ashr - imtza l·u ki - eua rashith
 to·him division-of two in·all which he-is-being-found to·him that he beginning-of

אֲנוּ לוּ מִשְׁפָּט הַבְּכֹרָה : ס
 an·u l·u mshpht e·bkre : s
 virility-of·him to·him customary-right-of the·firstborn

21:18 כִּי יִהְיֶה - לוּ אִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹרֵד אֵינְנוּ
 ki - ieie l·aish bn surr u·mure ain·nu
 that he-is-becoming to·man son being-stubborn and·being-rebellious there-is-no·him

שָׁמַע בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ - שְׁמַע
 shmo b·qul abi·u u·b·qul am·u u·isru
 listening in·voice-of father-of·him and·in·voice-of mother-of·him and·they-are-^mdisciplining

אֲתוּ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם :
 ath·u u·la ishmo ali·em :
 »·him and·not he-is-listening to·them

21:19 וְהִצִּיאוּ אֹתוֹ אֶל - וְהִצִּיאוּ אֹתוֹ אֶל -
 u·thphshu b·u abi·u u·am·u u·eutziau ath·u al -
 and·they-grasp in·him father-of·him and·mother-of·him and·they-^cbring-forth »·him to

זְקֵנֵי עִירוֹ וְאֵל מִקְוֵה שַׁעַר - זְקֵנֵי עִירוֹ
 zqni oir·u u·al - shor mqm·u :
 old-ones-of city-of·him and·to gate-of place^{r1}-of·him

21:20 וְאָמְרוּ אֵל - זְקֵנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר
 u·amru al - zqni oir·u bn·nu ze surr
 and·they-say to old-ones-of city-of·him son-of·us this being-stubborn

וּמְרֵד וּזְלָל בְּקוֹלָנוּ שָׁמַע אֵינְנוּ
 u·mre u·mre b·q1·nu shmo ain·nu
 and·being-rebellious there-is-no·him listening in·voice-of·us one-being-glutton

וְסָבָא :
 u·sba :
 and·one-carousing

21:21 וְרָגְמוּהוּ כָּל - אַנְשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וּמָת
 u·rgm·eu kl - anshi oir·u b·abnim u·mth
 and·they-pelt·him all-of mortals-of city-of·him in·^{the}stones and·he-dies

וּבְעֵרְתָּ וְשָׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל - וְכָל מִקְרָבְךָ הָרָע
 u·borth e·ro m·qrb·k u·kl - ishral ishmou
 and·you-^{er}eradicate the·evil from·within-of·you and·all-of Israel they-shall-hear

וַיִּירָאוּ : ס
 u·irau : s
 and·they-shall-fear

21:22 וְכִי יִהְיֶה - לוּ אִישׁ חָטָא מִשְׁפָּט מוֹת - מוֹת וְהוּמָת וְתָלִית
 u·ki - ieie b·aish chta mshpht - muth u·eumth u·thlith
 and·that he-is^{bc} in·man sin-of judgment-of death and·he-is-^cput-to-death and·you-hang

אֲתוּ עַץ - עַל אֵתוֹ :
 ath·u ol - otz :
 »·him on tree

21:23 לֹא תִלִּין - לוּ נִבְלָתוֹ עַל הָעֵץ - כִּי קָבֹר - תִּקְבְּרֵנוּ
 la - thlin nblth·u ol - e·otz ki - qbur thqbr·nu
 not she-shall-lodge carcass-of·him on the·tree that to-entomb you-shall-entomb·him

אֶת - תִּטְמָא וְלֹא תִלִּיתָ אֶתְּלֹי אֱלֹהִים קָלְלָתָּ - כִּי הָיָה בַּיּוֹם
 b·ium e·eua ki - qlth aleim thlui u·la thtma ath -
 in·^{the}·day the·he that slighting-of Elohim one-being-hung and·not you-shall-^mdefile »

אֲדָמְתְּךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה : ס
 admth·k ashr ieue alei·k nthn l·k nchle : s
 ground-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment

17 But he shall acknowledge the son of the hated [for] the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he [is] the beginning of his strength; the right of the firstborn [is] his.

18 . If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and [that], when they have chastened him, will not hearken unto them:

19 Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

20 And they shall say unto the elders of his city, This our son [is] stubborn and rebellious, he will not obey our voice; [he is] a glutton, and a drunkard.

21 And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

22 And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be put to death, and thou hang him on a tree:

23 His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged [is] accursed of God;) that thy land be not defiled, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance.